



新聞發布 用於美國媒體發布

調查顯示，大多數晚期前列腺癌男性患者都會忽略他們病情發展的症狀¹

- “勇於傾吐的男人 (MenWhoSpeakUp)”新教育計劃

惠帕尼 (Whippany)，新澤西州，2015年6月1日 – 哈里斯民意調查 (Harris Poll) 的調查結果顯示，患有晚期前列腺癌的男性患者有一系列症狀，如嚴重或不明原因的疼痛，行走或爬樓梯困難，睡眠困難和膀胱失控，10人中約有7人 (68%) 有時會忽略前列腺癌的症狀，這樣會對健康造成危險，並且使他們延誤惡化病症的治療。新教育計劃“勇於傾吐的男人 (MenWhoSpeakUp)”是基於這項調查結果產生的，它的重點是說出晚期前列腺癌的症狀。

前列腺癌在美國是第二大最常見的癌症和導致男子死亡的第二大癌症死因。國際前列腺癌聯盟 (IPCC)，在Bayer HealthCare的支持下，委託哈里斯民意調查 (Harris Poll) 進行了前列腺癌的症狀調查，以了解患有前列腺癌的男性對可能表示病情惡化的症狀作何解釋。對410名晚期前列腺癌男性患者和95名護理人員的調查顯示，接受調查的人39%都不馬上把他們經歷的症狀告訴護理小組，即使如此，超過半數 (52%) 的患者會認為疼痛是前列腺癌變得更糟的症狀。

“晚期前列腺癌對日常生活的影響非常實際，但很多男人不承認是前列腺癌引起的 - 即使他們承認，也不會談論它們或採取行動，” IPCC 的牽頭組織CancerCare首席項目官員布賴恩·湯姆林森 (Brian Tomlinson) 說。“今天我們推出“勇於傾吐的男人 (MenWhoSpeakUp)””，作為一個全國性的努力來促使晚期前列腺癌患者講出他們的症狀，並得到他們所需要的護理。”

早期前列腺癌可能不會有任何症狀，但當病情發展時可能會出現症狀。受訪者中俱有骨轉移 (癌症已擴散到他們的骨頭) 的晚期前列腺癌患者的最常見的症狀包括疲勞 (85%)，局部有疼痛或酸痛 (71%)，全身疼痛或酸痛 (55%)，肢體麻木或無力 (55%)，疼痛導致入睡困難 (42%)，疼痛造成焦慮或痛苦 (40%) 和不能正常活動 (40%)。調查顯示，多數晚期前列腺癌患者都會在病情發展過程中忽略他們的症狀。

通過“勇於傾吐的男人” (www.MenWhoSpeakUp.com)，前列腺癌患者和他們的親人可以下載工具，包括症狀跟踪 (symptoms tracker) 和醫生討論指南 (doctor discussion guide)，使得症狀更容易識別，見醫生時更富有成效。

“前列腺癌患者和他們的醫生之間的對話並不總是容易的 - 但是非常重要，尤其是對症狀相關的地方而言，” Bayer HealthCare副總裁兼腫瘤部總經理香農·坎貝爾 (Shannon Campbell) 說。“如果患者願意說出他們的症狀和關注的問題，醫生就可以在評估方面發揮重要作用。調查顯示，雖然97%的患者說他們覺得與他們的醫生討論症狀時很舒服，但只有46%的人在每一次看醫生時會與醫生討論症狀。所以需要更多的對話。”

來自治療晚期癌症病人的支持者 (PAACT) (IPCC的另一個成員組織) 的Jan Manarite, 非常知道有時讓男人說出來有多困難。當她的丈夫多米尼克 (Dominic), 在2000年被診斷出患有晚期前列腺癌時，癌細胞已經擴散到他的臀部、肋骨、脊柱和頭骨。

“多米尼克 (Dominic) 是典型的男人：他沒有談論他的痛苦，經常把他的症狀歸因於別的東西，像他作為遊艇隊長工作那樣” Manarite說。“當他終於見到了醫生，我們才知道，他的晚期前列腺癌和骨轉移已經很多年了。”

在症狀的影響方面，家庭成員和照顧者可以提出不同於他們親人 (患者) 的看法。前列腺癌的症狀調查闡明了這一差異，近四分之三 (74%) 的照顧者*報告說，疼痛往往限制了自己親人 (患者) 的活動，但只有不到一半 (44%) 的受訪患者看到了疼痛及疼痛對他們行動的影響。

“回想起來 - 如果他知道對醫生說了他的痛苦將使他成為一個真正的病人，那他可能就會有一個不同的觀點，”Manarite繼續說。“多米尼克 (Dominic) 是在與轉移性前列腺癌鬥爭了13年後才去世的。我們的希望是通過“勇於傾吐的男人 (MenWhoSpeakUp)”這個項目，可以接觸到更多像多米尼克這樣的男人，鼓勵他們說出來，並幫助他們對晚期前列腺癌採取行動”。

關於全球前列腺癌症狀調查

全球前列腺癌症狀調查工作的美國部分由哈里斯民意調查 (Harris Poll) 進行，這是一個獨立的研究機構，在2015年2月12日和4月13日之間獲得贊助支持來進行這項調查服務。總共有505人參加了美國區的調查，其中包括晚期前列腺癌患者 (n = 410) 和照顧患晚期前列腺癌的護理人員 (N = 95)。全球調查仍在進行。全球將應用後權重，以確保所有國家在全球和區域數據方面接收到相等的權重；但是，當你看到了個別國家的差異時，就說明沒有用後權重。總的採樣數據沒有加權，因此僅代表受訪的個體。

關於國際前列腺癌症聯盟 (IPCC)

在美國倡導組織CancerCare的領導下，IPCC由八個組織組成，包括晚期癌症治療的患者支持者 (PAACT)，前列腺癌研究所 (PCRI)，前列腺健康教育網 (PHEN)，Us TOO 國際組織，ZERO - 前列腺癌終結組織，歐洲Uomo和GEPAC。該組織的任務是提高人們對前列腺癌惡化症狀的意識，使男人和他們的親人知道何時該說，如何說，並採取行動。

關於“勇於傾吐的男人 (MenWhoSpeakUp)”

在男人年輕的時候，他們就被教育要咬緊牙關，闖過他們所經歷的一切不舒服的狀況。然而，對於前列腺癌正在惡化的男性來說，不舒服的狀況可能是一個跡象，表明有事情需要做。“勇於傾吐的男人 (MenWhoSpeakUp)”是一個全國性的運動，它把關注前列腺癌惡化症狀帶入到了生活中，讓男人知道什麼時候該說出來並採取行動對付他們的疾病。這一活動將與前列腺癌相關的人員- 治療疾病的醫生、患者和護理人員共同發聲，來支持他們的團體 - 並把信息工具和資源提供給那些最需要的人。欲了解更多信息，請訪問www.MenWhoSpeakUp.com。

關於晚期前列腺癌

前列腺癌是美國男性中最常見的癌症，也是男性癌症死亡的第二大原因，大約每38個人就有一個將死於這個病。據估計，在美國2015年，大約有220,800人會被診斷出有前列腺癌，並且27,540人將死於前列腺癌。前列腺癌的分階是確定治療方案和恢復前景的最重要的因素之一。如果前列腺癌擴散或轉移到前列腺之外，它往往先長在附近的組織或淋巴結上，再擴散到骨頭。大約十分之九 (90%) 的晚期前列腺癌病人都有骨轉移，影響生活質量並危及生命。因此，早期診斷和治療與骨頭相關的症狀，對病人來說就非常關鍵。

關於Bayer HealthCare製藥公司

Bayer HealthCare製藥公司是Bayer HealthCare有限責任公司設在美國的製藥企業，也是Bayer集團的子公司。Bayer HealthCare在醫療保健和醫療產品的行業裡是世界領先的、創新性的公司之一，它有動物保健 (Animal Health)、保健消費品 (Consumer Care)、醫療保健 (Medical Care) 和醫藥 (Pharmaceuticals) 幾個部門。作為一家專業製藥公司，Bayer HealthCare提供的產品類別有全科醫學 (General Medicine)、血液科 (Hematology)、神經內科 (Neurology)、腫瘤科 (Oncology) 和女性健康科 (Women's Healthcare)。公司的宗旨是研發和製造產品，以便在全球範圍內通過診斷、預防和治療疾病來提高人類的健康水平。

*注：小基數 (N < 100)。結果是自然定向的。

Bayer® and the Bayer Cross® are registered trademarks of Bayer.

Media Contact:

Rose Talarico
Bayer HealthCare
862.404.5302

Rose.Talarico@bayer.com

PP-600-US-1394

¹ Prostate Cancer Symptoms Survey: U.S. Results, 2015.

² Macmillan. Controlling Symptoms of Advanced Prostate Cancer.

[http://www.macmillan.org.uk/Cancerinformation/Cancertypes/Prostate/Treatmentforadvancedprostatecancer/Controlling symptoms.aspx](http://www.macmillan.org.uk/Cancerinformation/Cancertypes/Prostate/Treatmentforadvancedprostatecancer/Controlling%20symptoms.aspx). Accessed on April 6, 2015.

³ American Cancer Society. "Prostate Cancer." (Last revised: March 12, 2012).

<http://www.cancer.org/acs/groups/cid/documents/webcontent/003134-pdf.pdf>. Accessed on April 6, 2015.

⁴ Goh et al. New Multidisciplinary Prostate Bone Metastases Clinic: First of Its Kind in Canada. *Current Oncology*. Volume 14, Number 1.

⁵ Tannock IF, et al. Docetaxel plus prednisone or mitoxantrone plus prednisone for advanced prostate cancer. *N Engl J Med*. 2004;351:1502-1512.

⁶ Petrylak DP, et al. Docetaxel and estramustine compared with mitoxantrone and prednisone for advanced refractory prostate cancer. *N Engl J Med*. 2004;351:1513-1520.

⁷ Jin, Dayyani, and Gallick. Steps in Prostate Cancer Progression that Lead to Bone Metastasis. *International Journal of Cancer*. 2011.